

火の用心



日本では、冬の夜、人々が夜まわりをします。「火の用心」と言いながら、町を歩きます。「火の用心」とは、「火事に注意してください」という意味です。



夜まわりでは「拍子木」を使います。



拍子木は、片方を動かさずに、もう片方をうちつけます。夜まわりのときは、首に巻いて持ちます。



拍子木を2回たたいてから、「火の用心」とかけ声をかけて、また拍子木を2回たたきます。

少し

時間を置いてから、また、同じことをくりかえします。

Prevenção contra incêndios



No Japão, nas noites de inverno, as pessoas fazem rondas noturnas. Elas gritam “Hi no Yōjin” e andam pela vizinhança. “Hi no Yōjin” significa “Tenham cuidado com o fogo!”



Na ronda noturna, as pessoas usam “hyoshigi”.



Segura-se um lado do “hyoshigi” sem movê-lo e bate-se com o outro. Na ronda noturna, eles são pendurados em um cordão que passa por trás do pescoço, e segurados.



Bate-se o “hyoshigi” duas vezes, grita-se “Hi no Yōjin!” e bate-se novamente duas vezes. Depois de uma curta parada, repete-se da mesma maneira.